

# Kitabbu kya Rūusi Kwanjuura

Kiki kitabbu kibaza ha mukalij gibakweta Rūusi wa mu nsi gya Mowaabbu. Haaloho mugi gumwei gwa b'Isaleeri gunyakubba gudemukirji mu nsi gya Mowaabbu habwa nzala ginyakubba gigwiri mwihanga ly'Isaleeri. Omwei mu basigazi ba mu gugwo mugi yaatungiri yogwo muhala, Rūusi, yaamuswera.

Beitū heinyuma bantu ba mu gugwo mugi bensei baakwiri kutoolahoona maa mugi gibeetengi Nahume na bamukaabaana. Nahabwakikyo Nahume yaacwirimwo yeemuka Bbeterehemu mu bantu baamwe cali baali barugiri. Beitū mukaamwana waamwe, Rūusi, yaacwirimwo kugyenda na mubyala gyamwe, yeikiriza kuramya Ruhanga w'Isaleeri.

Hali baadwereeri Bbeterehemu baali batali na kintu kyensei. Beitū Ruhanga yaabategekeeri yaataho mudulu mugyuda kandi murungi gibeetengi Bbowaazi, munyakuswera Rūusi kandi yaawoneera na Nahume. Mu kuswerangana kwa Rūusi na Bbowaazi, Ruhanga yaabaheeri mwana wa budulu gibeetiri Obbeedi. Obbeedi yaali haaha Daudj, Daudj munyakubba mukama w'Isaleeri.

**Bicweka bijandu mu kiki kitabbu nka kubi honderegeeni**

Nah<sup>um</sup>e niyeemuka na Ru<sup>us</sup>i mu Bbeterehem<sup>u</sup>  
 hem<sup>u</sup> *Ru<sup>us</sup>i 1:1-22*  
 Ru<sup>us</sup>i naaromba na Bbowaaazi *Ru<sup>us</sup>i 2:1—3:18*  
 Bbowaaazi naatwala Ru<sup>us</sup>i kubba m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup>  
 waamwe *Ru<sup>us</sup>i 4:1-22*

*Erimerek<sup>i</sup> na Mugi Gwamwe Nibali mu  
 Mowaabbu*

<sup>1-2</sup> Mu biro bya kadei, hali balemj b'Isaleeri baali basali ba misangu, haagw<sup>ir</sup>ih<sup>o</sup> nzala gya maani hoj mu nsi gigyo gy'Isaleeri. Kandi haaloho mudulu gibeetengi Erimerek<sup>i</sup> wa mu luganda lw'Efuraati, munyakwicalanga mu rubuga lwa Bbeterehem<sup>u</sup> mu Yu<sup>da</sup>. Yogwo mudulu yaarugiri mu gigyo nsi hamwei na m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> waamwe gibeetengi Nah<sup>um</sup>e na batabani babiri babeetengi Mahalooni na Kiryon<sup>i</sup>, baagyenda kwicala mu nsi gya Mowaabbu.

<sup>3</sup> Bubaali nibacaali mu nsi gya Mowaabbu, Erimerek<sup>i</sup> yaakwa, Nah<sup>um</sup>e yaasigala na batabani baamwe babiri.

<sup>4</sup> Heinyuma babwo batabani ba Nah<sup>um</sup>e baatungiri bakal<sup>i</sup> bakuswera kuruga mu bantu ba Mowaabbu. Omwei hali babwo bakal<sup>i</sup> baamwetengi Orupa na wondi Ru<sup>us</sup>i. Beitu heinyuma gya myaka nkeikumi,

<sup>5</sup> na batabani ba Nah<sup>um</sup>e nabo baakwa. K<sup>uk</sup>wa kwa<sup>b</sup>u kwamutigiri yankei, atali neiba na batabani.

*Nah<sup>um</sup>e na Ru<sup>us</sup>i Nibeemuka mu Bbeterehem<sup>u</sup>*

<sup>6</sup> Beitu Nah<sup>um</sup>e buyaali nacaali mu Mowaabbu, yeegw<sup>ir</sup>ih<sup>o</sup> makuru gakukoba MUKAMA nka kuyaajun<sup>ir</sup>i babwo bantu b'Isaleeri

yaabaha kwerya bidyo binene. Nahabwakikyo yeetegeka na bamukaabaana baamwe kwemuka kwamwabu.

<sup>7</sup> Mu kuruga hahwo cali yejcalengi yaasetukiri na bamukaabaana baamwe babiri, baatandika kulibata kwirayo mu nsi nya Yuda.

<sup>8</sup> Bejtū heinyumā Nahumē yaaweera bamukaabaana baamwe yati, "Mwemukē, buli muntu agyende kwamwabu hali mmaawe. Nka kumwali na mbabazi hali bejba beenyu na hali nya, nanywe nkubasabira, MUKAMA abagiire mbabazi.

<sup>9</sup> MUKAMA abahe buli omwei kuswerwa. Abahe businge mu maka geenyu gahyaka."

Kasi kandi yaabagwa mu salaka yaabaraga, bejtū bo baatamwo kizabiro, baalira.

<sup>10</sup> Baamwiririmwo nibamuweera, "Twe tukugyenda kwicala nawe mu bantu baamu."

<sup>11</sup> Bejtū yaabeiririmwo naabaweera, "Baana bange, mwemukē kwamwenyu. Kikyani kikubaha kugyenda nagya? Bubwo nagya de mukunnihira kubba nimbyalayo baana bandi ba budulu balibba bejba beenyu?

<sup>12</sup> Baana bange, mwemukē hali babyeru beenyu, habwakubba ngulūsiri tincakasobora kutunga mudulu akunswera. Kadi naþwo, mbenge nincali na kyenihizo kya kubyala mu biteekerezu byange, rundi, mbenge nindi na mudulu deeru lili, nkabyala baana ba budulu,

<sup>13</sup> mwakeicala mubalindiriri kudoosya babbeerī basigazi bahandu? Mwakali nimwicala mutasweberwe habwabu? Tikikusoboka, bamukaabaana bange. Gya bujune bundinabwo

bukukira bwenyu bumuli nabwo, habwakubba MUKAMA yooyo ankoorj yati.”

**14** Bubeegwiri yatyo baatamwo kizabiro kindi. Kasi mwomwo Orupa yaagwa mubyala gyamwe mu salaka yaamuraga, beitu Ruusi yaamwe-homereeri.

**15** Nahume yaamuweera, “Wona, mukaamuramwo alimukwemuka hali bantu baamwe na hali baruhanga baamwe. Gyenda nayo.”

**16** Ruusi yeiririmwo mubyala gyamwe naamuweera yati, “Leka kumpambiriza kwemuka. Cali okugyenda hooho nkwiZA kugyenda, cali okwicala hooho nkwiZA kwicala. Bantu baamu baabbanga bantu bange, na Ruhanga waamu yaabbanga Ruhanga wange.

**17** Cali oligwa hooho ndigwa, kandi hooho ndiziikwa. Nkurahiriiri, gya nawe lüküu lwolwo luli twahukanja, beitu kakubba nkurugaho mu mulingo gwensei, MUKAMA yanfubiranga na kfubiro kinyamaani.”

**18** Nahume buyaakakyetegeriize nka Ruusi kuyaalingi amaliriiri kimwei kugyenda nayo, atakabuunje kumuweera kintu kya kwemuka kwamwabu.

**19** Nahabwakikyo kwokwo yatyo babwo bakali babiri baagyendir hamwei kudoosya bubaadoori Bbeterehemu. Bubaadoori Bbeterehemu rubuga lwensei lwajagaara habwa babwo bantu babiri. Mwomwo bakali ba mumwo mu rubuga beebyulya, “Yogwo mukali yaakubba Nahume kwo?”

20 Nahume yaabeiririmwo naakoba, "Muleke kunzeta Nahume,"\* munzete Maara,<sup>†</sup> habwakubba Ruhanga Wabusobozi Bwensei andeeteeri bujune mu bwomi bwange.

21 Bunyaarugiri haha nyaagyendirি nindi na mügi na bintu bikumala, beitu MUKAMA anzirijirye ntali na kintu. Haloho nsonga gyensei gikubaha kunzeta Nahume? MUKAMA Wabusobozi Bwensei yooyo andeeteeri kuwonawona, kandi yooyo andeeteeri bubu bujune."

22 Kwokwo yatyo Nahume yeirirji kuruga mu nsi gya Mowaabbu na mukaamwana waamwe, Ruusi, Nyakamowaabbu. Hali baadwereeri Bbeterehemu, busumi bubwo bwali bwa bantu kutandika kukesa nganu.<sup>‡</sup>

## 2

### *Ruusi Naaromba na Bbowaazi*

1 Haalingiho mudulu omwei wa mu Bbeterehemu gibeetengi Bbowaazi. Bbowaazi yaalingi mudulu müguuda yeegebeerwe, kandi wa mu luganda lw'Erimererekj, jba Nahume.

2 Kiro kjmwei, Ruusi, Nyakamowaabbu, yaaweereri Nahume naakoba, "Nzikiriza ngyende mu misiri mya bantu aleke nkomakomereerye nganu gisigaliiri mu musiri gwa muntu yensei akwiza kungiriira mbabazi."

\* 1:20 1:20 Ibara Nahume makuru gaalyo nti, Kusemererwa.

† 1:20 1:20 Ibara Maara makuru gaalyo nti, Bujune. ‡ 1:22 1:22 Kigambu Nganu Bbaibbuli zindi zikoba Bbale. Bbale bagikoresya nka nganu kutimba migaaati.

Nahume yaamwiririmwo naameweera,  
“Mwana wange, gyenda.”

<sup>3</sup> Nahabwakikyo Ruusi yaagyendiru mu misiri kwokwo yaatandika k<sup>u</sup>komakomereerya nsigalira za nganu, inyuma lya bantu banyakakubba nibakukesa. Kya mugisa gurungi yeezagiirye naak<sup>u</sup>komakomereerya nsigalira zizo mu musiri gwa Bbowaazi munyakubba nali munyaruganda w’Erimereki, mugeni wa Ruusi.

<sup>4</sup> Nahaahwo hooho Bbowaazi ye*ziiiri* kuruga Bbeterehemu, yaadwa yaaramukya babwo bakesi, “Mbaramukiirye, MUKAMA abbe nanyewe!”

Baamwiririmwo nibakoba, “Tukuramukiirye natwe, MUKAMA akuhe mugisa!”

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Bbowaazi yaab<sup>u</sup>ulya muhandu wa bakesi, “Yogwo muhala ali muhara wa naani?”

<sup>6</sup> Muhandu wa bakesi yaamwiririmwo naakoba, “Yogwo muhala ali Nyakamowaabbu munyakwiza na Nahume kuruga mu nsi gya Mowaabbu.

<sup>7</sup> Ansabiri naakoba, ‘Beiraba, ndeka nk<sup>u</sup>makomereeryemwo, nsoroze nsigalira za ha babbambu bya babwo bakesi.’ Kale nu, kuruga mwakya, eiceeri mu musiri naakora na maani kudoosya hataati, kutoolahoona habwa bwire budooli bu<sup>u</sup>bu bwahumwirijo mu katuntulu.”

<sup>8</sup> Nahabwakikyo Bbowaazi yaagyendiru hali Ruusi yaamuweera, “Muhara wange, weegwa bigambu binkukuweera. Otagyenda k<sup>u</sup>komakomereerya nganu mu musiri gundi,

otalirugahoona haha. Icalalaha na bahala bakorij bange

<sup>9</sup> Oicalenge nookora na bahala bakorij, bahondera badulu bakesij. Ndagiirij babwo badulu batakugadagadya. Buwaakakwatwanga nyoota, gyendanga noonywa meezi hali bibyo byese bya badulu bateerimwo meezi.”

<sup>10</sup> Nahabwakikyo Ruusij yaakundirij malu hansi yaasiima, kandi yaabuulya Bbowaazi, “Nsongakyani gikuheeri kubba na mbabazi zijeeni hahwo hali nya munyamahanga?”

<sup>11</sup> Bbowaazi yaamwiririmwo naamuweera, “Bintu byensej byobbanga nookoora mubyala gyamu kuruga jbaawu buyaakwiri, babimbwereeri, nka kuwaarugiri kwamwenyu hali bbaawu na maawu weiza kwicala na bantu bawaali otakawonangaho.

<sup>12</sup> Nkusaba MUKAMA akusasule bintu biwaakoleeri Nahume. MUKAMA Ruhanga w'Isaleeri hali oirukuiiri akujune, akuhe mugisa otunge binene.”

<sup>13</sup> Mwomwo Ruusi yaaweera Bbowaazi, “Mukama wange, onzolokeerye mbabazi kwo, habwakubba bigambu bya mbabazi byombwerecoo bimpumulijire mutima, nabunyakabba ntali omwei hali bazaana baamu.”

<sup>14</sup> Bwire bwa kudya bubwadoori Bbowaazi yaaweera Ruusi, “Iza haha kudya. Weetonera bidyo, obidiisye lilyo nnyenj lya viino.”

Ruusi buyeicalijiri kudya hamwej na bakesij, Bbowaazi yaamuuhaho nganu gisyek. Ruusi

yaadiiri buli kidyo kiyendeerye yeicuta, yaatiga na bindi.

<sup>15</sup> Ruusi ḥuyaakubiriyo mu musiri kukomakomereerya nganu, Bbowaazi yaaragiri babwo bakorj baamwe naabaweeera, “Ruusi nabuyaakakomereeryanga nganu mu gigyo nganu gibboheerwe, mutamugaananga.

<sup>16</sup> Na kindi, mulinakutoolanga nganu gindi ha gigyo gimubbohiri nimumulekeraho aleke nayo atungeho nganu giyaakomakomereerya, mutamugaananga.”

<sup>17</sup> Nahabwakikyo Ruusi yaakomakomereerye nganu mu musiri gwa Bbowaazi kudwereera kimwei joojolo. Kasi mwomwo yaasukusa gigyo nganu yejūulya lukimba lwa mpuule lukwijan-jana kiloguraamu ikumi.

<sup>18</sup> Yeetwekiri lukimba lwamwe yeemuka mu rubuga, Bbeterehemu. Ḫuyeemukiri, mubyala gyamwe yaadoori yaawona ḥunene bwa nganu giyaalingi akomakomereerye. Kindi, Ruusi yaaleeteeri mubyala gyamwe bidyo biyaabboheri ha bidyo binyakumulema kudyta.

<sup>19</sup> Mubyala gyamwe amubūulya, “Musiri kyani gugwo gwokomakomereeryemwo gigi nganu? Musiri gwa naani gugwo gwoiceeri nookoleer-amwo? Mudulu yogwo akugiriiri mbabazi, MUKAMA amuhe mugisa.”

Mwomwo Ruusi yaaweera mubyala gyamwe bintu bikukwatagana na yogwo mudulu cali yaali akoleeri. Yaamuwewereeri naakoba, “Yogwo mudulu cali nyaakoleeri deeru, ibara lyamwe Bbowaazi.”

**20** Nahume yeiririmwo mukaamwana waamwe, "Nkusaba MUKAMA yogwo eicala wa mbabazi hali boomi na hali bakuu, ahe yogwo mudulu mugisa." Yaagyendirij mu meiso naaweera Ruusi, "Yogwo mudulu abba mwijwa ibange, kandi muramu wange akusemeera kubba naatulinda."

**21** Mwomwo Ruusi, Nyakamowaabbu, yaabaza naakoba, "Kindi yogwo mudulu yaambwereeri yati, 'Icalanga na babwo bakorij bange kudoosya bupalikamala kukesha nganu gyange gyensei.'

**22** Nahume yaaweera mukaamwana naakoba, "Mwana wange, kikwiza kubba kirungi oicalenge heehi na bahala bakorij baamwe, habwakubba kakubba ogyenda mu musiri gwa wondi bakusobora kukugadagadiiryia yo."

**23** Kuruga na buubo Ruusi yaabbengi heehi na bahala bakorij ba Bbowaazi, buyaakabanga naakomakomereerye nganu mu musiri, kudoosya bubaakakesiri kumala nganu gyensei. Beitu yaagyendirij mu meiso nakwicala na mubyala gyamwe.

### 3

#### *Ruusi Naatungwa Bbowaazi*

**1** Kiro kijmwei, Nahume yaabuuliiryie Ruusi naakoba, "Mukaamwana wange, okuteekereza tikikudwa budwi nkutungire maka galimwo businge cali okwiza kubba na mudulu akuku-woneera kurungi?

**2** Oicale okyegiri nti, Bbowaazi wa bazaana bokwicalanga nabo, abba muramweetu. Deeru joojolo lyoli akwiza kubba naakusukusa nganu.

**3** Nahabwakikyo, naaba mubiri, weesige makuta gakubunya kurungi kandi olwale lugoye lwamu lukukirayo burungi. Kasi mwomwo ogyende heisukusuro lya nganu, bejtü oteezolokya hali Bbowaazi kudoosya buyaakamala kudya na kunywa.

**4** Buyaakalaala, weetegereze kiikaru kyani cali aleeri. Heinyuma ogyende omubukule magulu, olaale hahwo hali yo. Akwiza kubba nakyakuweera kukora.”

**5** Ruusi yeiririmwo mubyala gyamwe naakoba, “Nkugyenda kukora kikyo kiwakambwera.”

**6** Nahabwakikyo Ruusi yaagyendiri heisukusuro lya nganu yaakora buli kintu kya mubyala gyamwe kiyamweereeri.

**7** Bbowaazi buyaamaari kudya na kunywa, yeezegwa nali kurungi, yaagyenda kulaalaho bulo hahwo ha ntuumo za nganu. Ruusi yaasobasoobiri mpula mpula, yaabukula magulu ga Bbowaazi, yaalaala hahwo hali yo.

**8** Ijolo mwitumbi, Bbowaazi yeerundukiri kintu, yeehindulahindula, yaagiirye mukali aleeri kwansi wa magulu gaamwe!

**9** Yaabuulya, “Weewe naani?”

Ruusi yeiririmwo naamuweera, “Gyagya Ruusi muzaana waamu. Nkukusaba ombeeke,\* habwakubba weewe oli mwijwa ibange akuseemeera kundinda.”

**10** Bbowaazi yaamwiririmwo naamuweera, “Muramu wange, MUKAMA akuhe mugisa.

\* **3:9 3:9** Mu ngesu za Beisaleerj mukaamukwere bwaweera mwijuwieba nti, *Nkukusaba ombeeke*, abba naakumuweera amutwale amuswere.

Mbabazi zizi zonzolokeerye zikukira zizo ziwoolokeerye mubyala gyamu. Habwakubba weegombiri kwahi kutungwa basigazi, babbe nibali baguuda rundi banaku.

<sup>11</sup> Kale nu hataati muramu wange, leka kutiina. Nkwiza kukukoora kikyo kyensej kyosabiri nkukoore. Kandi bantu bensej ba mu lulu rubuga bakyegirj nka kwoli mukalj wa ngesu zirungi.

<sup>12</sup> Nabunyakabba nindi muramwo mu luganda lwetu, beitu haloho munyaruganda akuseemeera kukulinda kukira gya.

<sup>13</sup> Laala haha ijolo lya deeru, bwire bwa mwakya yogwo muramwo yaabba yendeerye kukulinda, yooyo akwiza kubba naakulinda. Beitu yaakasuula, nkurahijriiji hali MUKAMA, nkwiza kukulinda. Laala haha kudoosya bwire bwa mwakya.”

<sup>14</sup> Nahabwakikyo Ruusi yaaleeri hahwo mu magulu ga Bbowaazi kudoosya bwire bubwakeiri, yaabyoka mwakya karei mu katiti aleke hatabbaho muntu yensej akumulengera. Kandi Bbowaazi yaateekereezi mu mutima gwamwe naakoba, “Haateiza kubba muntu yenseenya akukyega nti haloho mukalj yaaleeri haha heisukusuro lya nganu.”

<sup>15</sup> Kindi Bbowaazi yaamuyweereeri naakoba, “Leeta kakwo kasuuka kawebbohiri, okakwate nkuteeremwo nganu.” Ruusi buyaategiri kasuuka kamwei, Bbowaazi yaamuytereerimwo nganu gikwijanjana kiloguraamu makumi

gabiri, yaamutweka. Mwomwo Bbowaazi<sup>†</sup> yeemuka mu rubuga.

<sup>16</sup> Ruusi buyeemukiri, mubyala gyamwe yaamubuulya, “Muhara wange, bintu byakali teetej?”

Mwomwo Ruusi yaamuweera bintu byensei bya Bbowaazi biyaamukoleeri,

<sup>17</sup> yaagyenda mu meiso naakumuweera, “Yam-peeri kiloguraamu makumi gasatu ga nganu, yambwera, ‘Oteemuka ngalu zisa hali mubyala gyamu.’ ”

<sup>18</sup> Kasi mwomwo Nahume yaaweera mukaamwana, “Muhara wange, lindiira kudoosya bwoliketegereza kintu kibbeerijho. Habwakubba yogwo mudulu akwiza kwahi kuteekana kudoosya yaakamala zizi nsonga deeru.”

## 4

### *Bbowaazi Naaswera Ruusi*

<sup>1</sup> Bubwo Bbowaazi yaagyendir<sup>i</sup> yeicaara ha mulyangu gweirembu lya rubuga. Heinyuma munyaruganda yogwo wa Bbowaazi giyal<sup>i</sup> yaatul<sup>i</sup>liri Ruusi, munyakubba nakusemeeera kuminda, buyeiziri, Bbowaazi yaamweta yaamuweera, “Mwira wange, iza oicaare haha.” Mwomwo yogwo munyaruganda yaagyenda yeicaara.

<sup>2</sup> Bbowaazi yeetir<sup>i</sup>ho na bahand<sup>u</sup> bandi ba lulwo rubuga yaabaweweera, “Icaare haha.” Nabo de, beicaara.

---

<sup>†</sup> **3:15 3:15 Bbajbbuli** zindi zikoba Ruusi.

<sup>3</sup> Kasi mwomwo yaaweera yogwo munyaruganda waamwe naakoba, “Nah<sup>um</sup>e, muramu weetu m<sup>u</sup>nyakw<sup>i</sup>ra kuruga mu Mowaabbu alimukutunda musiri gunyakubba gwa mwana weetu, Erimerekj.

<sup>4</sup> Ntekereeze nti ndinakuleeta zizi nsonga mu meiso gaamu aleke waakabba nookugula gugwo musiri, ogugule mu meiso ga baba bahand<sup>u</sup> ba bantu beetu. Beitu kandi waakabba otakugucungura, ombwere aleke nkyege. Habwakubba tihaloho muntu yensei akuseemeera kugucungura, kutoolahoona weewe, rundi b<sup>u</sup>bwo gyagya nkubba njinkw<sup>i</sup>ra mu magulu gaamu.”

Munyaruganda yogwo yeiririmwo naakoba, “Nkwiza kugucungura.”

<sup>5</sup> Kindi Bbowaazi yaabaz<sup>i</sup>ri naakoba, “Kiro kiwaakagula gugwo musiri hali Nah<sup>um</sup>e, b<sup>u</sup>bwo na Nyakamowaabbu, Ruusi, mukaa muziro Mahalooni akw<sup>i</sup>za kubba mukaliwo mwa kulinda ibara lyamwe.”

<sup>6</sup> Munyaruganda yogwo buyeegw<sup>i</sup>ri yatyo, yaabaz<sup>i</sup>ri naakoba, “Kyabba nikili yatyo, b<sup>u</sup>bwo nkubba ntakusobora kugucungura. Habwakubba mukugucungura nkusobora kuleetera bantu bange bujune. Kale, we gucungure, gyamwe tincakasobora kugucungura.”

<sup>7</sup> (Mu busumi bwa kadei mu ngesu za Beisaleeri, muntu yaakacunguranga rundi yaak-agulanga kintu, haabbengiho kaboneru ka buguli kakwolokya kikyo kintu nka kukihingiri mikono. Omwei mu babwo bantu yaakusulengi nkeito gyamwe naagiha wondi. Gigyo gyogyo

gyali nkora ginyakwikirizibwanga mu b̄utongole mu nsi gy'Isaleeri.)

**8** Nahabwakikyo yogwo munyaruganda w'Erimeriki yaaweereeri Bbowaazi naakoba, "Okusobora kugwegulira." Kasi mwomwo yaakusula nkeito gyamwe.

**9** Mwomwo Bbowaazi yaaweera babwo bahandu na bantu bensei banyakubbaho naakoba, "Kiro kiki muli bakeiso bange ba byenseenya bingūrū hali Nahume bya muziro Erimerekij, na batabanij Kiryonij na Mahalooni.

**10** Kandi na Ruusi Nyakamowaabbu mukaa munyaruganda weetu, Mahalooni, mutwalireenimwo nka mukali wange, aleke ibara lya Mahalooni litasyera kuruga mu mugi gwaþu, rundi mu bitabbu bya rubuga. Kiro kiki muli bakeiso bange."

**11** Kasi mwomwo bahandu na bantu bensei banyakubbaho hahwo mwirembu lya rubuga babaza nibakoba, "Kwokwo, tuli bakeiso baamu. Yogwo mukalij, MUKAMA amuhe kubba nka La-keerij na Leeya mu maka gaamu, bakalij babiri babwo banyakubimba nnyumba gy'Isaleeri. MUKAMA akuhe kubba wa maani mu nsi gy'Efuraatij na Bbeterehemu.

**12** Kuruga mu lula lwa yogwo muhala wa MUKAMA akuheerij, mugi gwamu gwabbanga nka gwa Pereezi, mutabanij wa Yuda giyaabyerij na Tamalij."

### *Ruusi Naabyala Mwana wa Budulu*

**13** Kuruga na ḥubwo Bbowaazi yaaswera Rūusi nka mukalī waamwe. Bbowaazi ḥuyaakatungiri Rūusi, MUKAMA yaamuha mugisa yaatwala nda yaabyala mwana wa ḥudulu.

**14** Mwomwo bakalī ba mu lulwo rubuga baaweera Nahume nibakoba, "MUKAMA ahaari-izibwe kiro kiki habwa kukuha mwizukulu yogwo alikulinda. MUKAMA amuhe kubba wa maani mu nsi gigi gyensei gy'Isaleeri!"

**15** Yogwo mwizukulu waamu yooyo alikuha kubba na kunihira kandi alikulinda, habwakubba mukaamwana waamu Rūusi, yogwo akwendya kandi akukira kadi baana ba ḥudulu musanju, amubyeri mwizukulu waamu."

**16** Mwomwo Nahume yaasenga mwana, yaa-mukiika kandi yeiceeri naamuwoneera.

**17** Haaloho bakalī bataahī banyakubaza nibakoba, "Nahume atungiri mwizukulu." Baamuheeri ibara Obbeedi. Yooyo munyakubba bba Yese, Yese bba Daudi.

### *Bubyalwa bwa Daudi*

**18** Gugu gwogwo mugi gwa lula lwa Pereezī: Pereezī yaabyeri Hezirooni,

**19** Hezirooni yaabyala Raamu,  
Raamu yaabyala Aminadaabbu,

**20** Aminadaabbu yaabyala Nasooni,  
Nasooni yaabyala Salumooni,

**21** Salumooni yaabyala Bbowaazi,  
Bbowaazi yaabyala Obbeedi,

**22** Obbeedi yaabyala Yese,

kandi Yese yaabyala Daḍdi.\*

---

\* 4:22 4:22 Daḍdi yooyo yogwo munyakubba mukama w'Isaleeri.

**Bitabbu bya Ndagaanu Ghyaka na Bitabbu 6  
bya Ndagaanu Giguluusu (Lugungu)  
Gungu: Ndagaanu Ginyaka New Testament**

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Genesis, Ruth, Esther, Psalms, Proverbs, Jonah and the NT from the  
Lugungu Translation Project.

All rights reserved.

2025-06-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jun 2025 from source  
files dated 28 Jun 2025  
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc